



## سمير ناس: رغبة للقطاع الخاص البحريني بتعزيز الشراكة والاستثمار مع أذربيجان

مؤكداً استعداد الغرفة لتكثيف الجهود للنهوض بمستويات التعاون التجاري بما يحقق المصالح المشتركة بين الجانبين.

من جانبه أعرب السفير الأذربيجاني عن اعتزازه بالتقدم المضطرد الذي تشهده العلاقات القائمة بين مملكة البحرين وجمهورية أذربيجان، مستعرضاً الفرص الاستثمارية الواعدة خاصة في مشاريع البنية التحتية والمشاريع التنموية. كما تطرق إلى أبرز القطاعات الداعمة لاقتصاد أذربيجان، فبالإضافة لقطاع النفط والغاز، تركز أذربيجان على تنوع مصادر دخلها من خلال الدفع بقطاعات أخرى كالزراعة، وصناعة الأغذية، والسياحة، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، ومشاريع الطاقة المتجددة.

المصدر (موقع غرفة تجارة وصناعة البحرين، بتصرف)

أشار رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين سمير ناس، إلى "رغبة القطاع الخاص البحريني بتعزيز فرص الشراكة والاستثمار مع أذربيجان والارتقاء بالعلاقات التجارية". جاء ذلك خلال لقاء ناس مع سفير جمهورية أذربيجان لدى المملكة العربية السعودية المعتمد في البحرين شاهين عبداللايف، بحضور عضو مجلس الإدارة أحمد صباح السليم، والرئيس التنفيذي السيد شاكر إبراهيم الشتر.

وأشاد ناس بالعلاقات الدبلوماسية المتنامية التي تجمع مملكة البحرين بجمهورية أذربيجان، داعياً إلى مضاعفة الجهود وتعزيز العمل المشترك من أجل الارتقاء بالعلاقات التجارية والاستثمارية للمستوى الأمثل، مشيراً إلى حجم التبادل التجاري المتواضع بين البلدين الصديقين والذي بلغ 689.3 ألف دولار أمريكي في 2020.

## Sameer Nass: The Bahraini Private Sector Desire to Strengthen the Partnership & Investment with Azerbaijan

The Chairman of the Bahrain Chamber Mr. Sameer Nass pointed out to "the desire of the Bahraini private sector to enhance the opportunities for partnership and investment with Azerbaijan and to promote trade relations."

This came during Nass's meeting with the ambassador of the Riyadh-based Ambassador of Azerbaijan to Bahrain His Excellency Shahin bin Shaker Abdullayev, in the presence of a member of the board of directors Ahmed Sabah Al-Saloom, and the CEO, Mr. Shaker Ebrahim Al Shater.

Nass praised the growing diplomatic relations between the Kingdom of Bahrain and the Republic of Azerbaijan, calling for redoubling efforts and strengthening joint action in order to upgrade trade and investment relations to an optimal level, pointing to the modest trade exchange between the two friendly countries, which reached 689.3 thousand US

dollars in 2020. He also affirmed the chamber's readiness to intensify the efforts to raise the levels of trade cooperation in order to achieve the common interests between the two sides.

For his part, the Azerbaijani ambassador expressed his pride in the steady progress in the existing relations between the Kingdom of Bahrain and the Republic of Azerbaijan, reviewing the promising investment opportunities, especially in infrastructure and development projects. He also touched on the most important sectors that support the economy of Azerbaijan. In addition to the oil and gas sector, Azerbaijan focuses on diversifying its sources of income by pushing other sectors such as agriculture, food industry, tourism, information and communication technology, and renewable energy projects.

Source (BCCI Website, Edited)

## ■ إبراهيم العربي: المنتدى الكرواتي – المصري فرصة لجذب الاستثمارات الخارجية

الاتحاد الأوروبي وجذب الاستثمارات الكرواتية خاصة في التصنيع من أجل التصدير إلى أفريقيا والدول العربية والبنية التحتية والغاز والبتروول والتعدين". ويعدّ المنتدى الجولة الثانية للقاءات الاقتصادية المشتركة بين الجانبين بعد انعقاد جولته الأولى عام 2010، ومن المقرر أن يركز المنتدى على التعاون والاستثمار المشترك في قطاعات التجارة والصناعة والبنية والبتروول والغاز، والتصنيع المشترك بغرض إعادة التصدير لمناطق التجارة الحرة التي تتجاوز 3,1 مليار مستهلك في إفريقيا والوطن العربي والاتحاد الأوروبي وأمريكا الجنوبية.

المصدر (موقع اتحاد الغرف التجارية المصرية، بتصريف)



أكد رئيس الاتحاد العام للغرف التجارية المصري، المهندس إبراهيم العربي، أنّ "منتدى الأعمال المصري - الكرواتي الذي سينظمه الاتحاد الأربعة المقبل 31 مارس لبحث سبل تنمية العلاقات التجارية والاستثمارية بين البلدين، سيتم تنظيجه بعد توقف استمر منذ عام 2010 ومن المتوقع أن ينال زخماً سياسياً واقتصادياً من الجانبين المصري والكرواتي". وأوضح العربي أنّ "تنظيم المنتدى يأتي في إطار خطة اتحاد الغرف التجارية لدعم الاقتصاد وتنمية الصادرات والسلعية والخدمية وجذب الاستثمارات المباشرة للسوق المصرية"، مشيراً إلى أنّ "الهدف من تلك الفعاليات هو تنمية التبادل التجاري من خلال استغلال اتفاقية التجارة الحرة مع

the Free Trade Agreement with the European Union and attracting Croatian investments especially in manufacturing for exporting to Africa and the Arab countries, infrastructure, gas, petroleum and mining."

The forum is considered as the second round of joint economic meetings between the two sides after holding its first round in 2010, and the forum is scheduled to focus on cooperation and joint investment in the sectors of trade, industry, infrastructure, oil and gas, and joint manufacturing for the purpose of re-exporting the free trade zones that exceed 3.1 billion consumers in Africa and the Arab world, the European Union and South America.

Source (FEDCOC Website, Edited)

## ■ Ibrahim El-Araby: The Croatian - Egyptian Forum is an Opportunity to Attract Foreign Investments

The president of the General Federation of Egyptian Chambers of Commerce, Eng. Ibrahim El-Araby, confirmed that "the Egyptian-Croatian Business Forum, which will be held next Wednesday, March 31, to discuss ways to develop trade and investment relations between the two countries, will be organized after a hiatus that has continued since 2010 and is expected to gain political and economic momentum from both, the Egyptian and Croatian sides."

El-Araby explained that "organizing the forum comes within the framework of the FEDCOC's plan to support the economy, develop commodity and service exports and attract direct investments to the Egyptian market," noting that "the aim of these activities is to develop trade exchange by exploiting

## ■ النصول الاحتياطية للمركزي السعودي تتراجع 2 في المئة

وتضررت إيرادات السعودية، التي تعتمد على النفط كمصدر رئيس للدخل، جراء انخفاض أسعار الخام، وتراجع الطلب العالمي على مصدر الطاقة الأبرز، بفعل نقشي جائحة كورونا.

وفقدت السعودية 50 مليار دولار من احتياطاتها الأجنبية خلال شهري مارس (آذار)، وإبريل (نيسان) 2020، منها 40 مليار دولار تم تحويلها إلى صندوق الدولة السيادي لاستغلال الفرص في الأسواق العالمية.

وسجلت السعودية عجزاً بـ 79.5 مليار دولار في 2020 بعد تحقيقها إيرادات بـ 205.5 مليارات دولار، مقابل إنفاق بـ 285 مليار دولار.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصريف)



هيبت الأصول الاحتياطية للبنك المركزي السعودي، بنسبة 2 في المئة على أساس شهري، حتى فبراير (شباط) الماضي، إلى أدنى مستوى منذ 10 سنوات. وبحسب بيانات صادرة عن البنك المركزي السعودي، فقد بلغت قيمة الأصول الاحتياطية حتى فبراير (شباط) الماضي 1655 مليار ريال (441.3 مليار دولار)، منخفضة بـ 8.77 مليار ريال على أساس شهري. وكانت الأصول قد بلغت 1688 مليار ريال (450.1

بillion dollars) until the previous January, while they reached the lowest level in February figures, during November 2010, at 1644 billion riyals (438.4 billion dollars).

## ■ The Reserve Assets of the Saudi Central Bank Fell by 2%

The reserve assets of the Saudi Central Bank fell by 2 percent on a monthly basis, until last February, recording the lowest level in 10 years.

According to the data issued by the Saudi Central Bank, the value of reserve assets until February reached 1655 billion riyals (\$441.3 billion), down by (\$8.77 billion) on a monthly basis.

The assets had reached 1688 billion riyals (450.1 billion dollars) until the previous January, while they reached the lowest level in February figures, during November 2010, at 1644 billion riyals (438.4 billion dollars).

Saudi Arabia's revenues, which depend on oil as a main source of income, have been hit by the drop in crude prices and the decline in global demand for the most prominent energy source, by the outbreak of the Corona pandemic. Saudi Arabia lost \$50 billion of its foreign reserves during March and April 2020, of which \$40 billion was transferred to the state's sovereign fund to exploit opportunities in global markets. Saudi Arabia recorded a deficit of 79.5 billion dollars in 2020 after achieving revenues of 205.5 billion dollars, compared to spending of 285 billion dollars.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)





## ■ فائض ميزان قطر التجاري ينخفض 2.8 في المئة

نحو 7.4 مليارات ريال، أي بتراجع سنوي بلغ 4.4 في المئة، وشهري مقداره 4.7 في المئة.

وأظهرت البيانات انخفاضاً سنوياً في قيمة صادرات غازات النفط والهيدروكربونات الغازية الأخرى بنسبة 3.4 في المئة، لتصل إلى نحو 13.4 مليار ريال، كما انخفضت قيمة زيوت نفط وزيوت مواد معدنية قارية خام بمقدار 21.3 في المئة، لتصل إلى ما يقارب 2.5 مليار ريال. بينما ارتفعت قيمة صادرات زيوت نفط وزيوت متحصل عليها من مواد معدنية قارية غير خام لتصل إلى نحو 1.3 مليار ريال؛ أي ما نسبته 23.8 في المئة.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### ■ Qatar's Trade Balance Surplus Decreased by 2.8%

The merchandise trade balance of the State of Qatar achieved a surplus of 13.2 billion riyals (approximately \$3.6 billion) last February, registering a slight decrease of 1.9 percent, compared to the same month of 2020, and decreased by 2.3 percent compared to January 2021.

According to the Planning and Statistics Authority, the value of total Qatari exports (including exports of local origin and re-exports) amounted to about 20.6 billion riyals in February. Representing a decrease of 2.8 percent compared to the same month of 2020, and 3.2 percent compared to January this year.

The value of merchandise imports also decreased during last

February, to reach about 7.4 billion riyals, i.e. an annual decline of 4.4 percent, and a monthly decline of 4.7 percent.

The data showed an annual decline in the value of exports of oil gases and other gaseous hydrocarbons by 3.4 percent, to reach about 13.4 billion riyals, and the value of petroleum oils and oils of continental mineral raw materials decreased by 21.3 percent, to nearly 2.5 billion riyals. While the value of exports of petroleum oils and oils obtained from non-raw continental mineral materials increased to about 1.3 billion riyals; which means almost 23.8 percent.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



## ■ البنك الدولي يخصص ملياري دولار لدعم السودان

الفجوة بين المركز والأطراف مهم جدا"، لافتا إلى أنه "من المتوقع أن تقود حكومة السودان هذه المشاريع، لكنها قد تشمل شراكات مع القطاع الخاص حين يكون ذلك مفيدا".

وكانت المؤسسة الدولية للتنمية، التابعة للبنك الدولي، أعلنت عن تقديمها لملياري دولار للسودان على مدار العامين المقبلين في هيئة منح. وأتيح التمويل الجديد بعد تسوية السودان لمتأخرات مستحقة للبنك الدولي بفضل قرض مؤقت بقيمة 1.15 مليار دولار قدمته الولايات المتحدة.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

### ■ The World Bank Allocates \$2 Billion to Support Sudan

The Director of the World Bank for Sudan, Ousmane Dione, revealed that the bank will soon start the process of allocating two billion dollars in grants to Sudan, marking the country's return to the global financial system after decades of isolation. Dione explained that "the priority areas for funding will be determined after the meetings early next month, and the peace agreement signed last year will be taken into account when determining the allocations."

The government of Sudan had announced that the sectors of agriculture, infrastructure, health and education were areas of priority investment.

Dione stressed on the importance of knowing "how these

كشف مدير البنك الدولي للسودان عثمان ديون، عن بدء البنك قريبا عملية تخصيص منح بملياري دولار للسودان، إذانا بعودة البلد إلى النظام المالي العالمي بعد عزلة دامت عقودا.

وأوضح ديون أن "مجالات التمويل ذات الأولوية ستحدد عقب اجتماعات مطلع الشهر المقبل وسيوضع اتفاق السلام الموقع العام الماضي في الاعتبار عند تحديد المخصصات".

وكانت حكومة السودان أعلنت عن أن قطاعات الزراعة والبنية التحتية والصحة والتعليم كمجالات تحظى بأولوية استثمارية.

وشدد ديون على "التأكد من كيفية إنفاق هذه الموارد، بحيث تسهم في تقليص

resources will be spent, so that it contributes to reducing the gap between the center and the parties, is very important," noting that "the government of Sudan is expected to lead these projects, but it may include partnerships with the private sector when this is beneficial."

The International Development Association, an affiliate of the World Bank, announced that it would provide two billion dollars to Sudan over the next two years in the form of grants. The new funding was made available after Sudan settled back arrears owed to the World Bank thanks to a temporary loan of \$1.15 billion provided by the United States.

Source (London-based Al-Arab Newspaper, Edited)